



**Агентство интеллектуальной собственности
Министерства экономики Республики Армения**

**Intellectual Property Agency
Ministry of Economy of the Republic of Armenia**



Годовой отчет Annual Report

2009

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	3
Изобретения и полезные модели	4
Товарные знаки и промышленные образцы	7
Фирменные наименования	11
Информационные технологии	12
Регистрация лицензионных договоров и договоров об уступке	15
Правовое поле	15
Международное сотрудничество	16

CONTENTS

Preface	3
Inventions and Utility Models	4
Trademarks and Industrial Designs	7
Trade Names	11
Information Technologies	12
Registration of License and Assignment Agreements	15
Legal Field	15
International Cooperation	16

Издается Агентством интеллектуальной собственности РА

Редакционная коллегия: Армен АЗИЗЯН
Андраник ХАЧИКЯН
Армине ПЕТАКЧЯН
Сусанна ДАВТЯН

Дизайн и верстка: Карине МЕЛОЯН

0010, Ереван, Главный проспект, Дом Правительства 3
Тел. (374 10) 563-267 отдел приёма заявок
Тел. (374 10) 561-126 отдел информационно-
технологического обеспечения
Интернет: www.aipa.am Эл. почта: armpat@aipa.am

© Агентство интеллектуальной собственности РА

Published by Intellectual Property Agency of the RA

Editorial Board: Armen AZIZYAN
Andranik KHACHIKYAN
Armine PETAKCHYAN
Susanna DAVTYAN

Design and Imposition: Karine MELOYAN

Government House 3, Central Avenue, 0010, Yerevan
Tel.: (374 10) 563-267 Application Assumption Dpt.
Tel.: (374 10) 561-126 Information Technologies Dpt.
Internet: www.aipa.am
E-mail: armpat@aipa.am

© Intellectual Property Agency of the RA

ВВЕДЕНИЕ

В соответствии с законодательством Республики Армения в области интеллектуальной собственности, Агентство интеллектуальной собственности Республики Армения в 2009 году продолжило проведение основных работ по обеспечению правовой охраны объектов промышленной собственности: прием заявок на изобретения, полезные модели, промышленные образцы, товарные знаки, наименования мест происхождения товаров, проведение экспертизы, выдачу соответствующих охранных документов, а также публикацию официальных данных и выполнение других работ, предусмотренных своим Положением.

Одновременно было уделено внимание обобщению законодательной практики и работам по совершенствованию отрасли, главным образом, совершенствованию правового поля в рамках мероприятий по обеспечению выполнения программы деятельности правительства Республики Армения на 2009г. Были разработаны и представлены на рассмотрение правительства РА проекты новых законов РА «О товарных знаках», «О географических наименованиях», которые заменят закон РА «О товарных знаках и знаках обслуживания, наименованиях мест происхождения товаров», а также был разработан и представлен в министерство экономики новый проект закона РА «Об оценке интеллектуальной собственности».

PREFACE

In 2009 the Intellectual Property Agency of the Republic of Armenia continued implementation of its main functions in conformity with the IP legislation of the Republic of Armenia providing legal protection to industrial property subject matters connected with receipt of applications, carrying out examination, providing protective documents on inventions, utility models, industrial designs, trade marks, appellation of origin as well as publication of official information and implementation of other works provided by its Statutes.

At the same time attention has been paid to generalization of IP legislation and to the works towards development of the field, mainly to the improvement of the legal field, which was carried out within the frameworks of the measures providing the realization of the activities of 2009 of the Government of the Republic of Armenia. The new draft Law on Trademarks as well as the new draft Law on Geographical Indications have been developed and submitted to the Government of the Republic of Armenia which will replace the acting Law of the Republic of Armenia on Trademarks, Service Marks and Appellations of Origin. The new draft Law on Valuation of Intellectual Property has been developed and submitted to the Ministry of Economy.

ИЗОБРЕТЕНИЯ И ПОЛЕЗНЫЕ МОДЕЛИ INVENTIONS AND UTILITY MODELS

В 2009г. в Агентство интеллектуальной собственности РА было подано 127 заявок на изобретения и 41 заявок на полезные модели, из коих 157 заявок – от национальных заявителей и 11 заявок – от иностранных заявителей (таблица 1).

In 2009 127 applications on inventions and 41 applications on utility models were filed with the Intellectual Property Agency, out of which 157 by national applicants and 11 by foreign applicants (table 1).

Таблица 1 / Table 1

Страна / Country	2008	2009
АМ	233	157
Другие страны / Other countries	6	11
Всего / Total	239	168

По состоянию на 31-ое декабря 2009г. общее число поданных заявок, начиная с 1992г., составило 3122.

По сравнению с 2008г. общее число поданных в 2009г. заявок снизилось на 71, при этом число заявок, поданных от национальных заявителей снизилось на 76, а число заявок, поданных от иностранных заявителей увеличилось на 5.

По международным заявкам, представляемым в соответствии с процедурами Договора о патентной кооперации (РСТ) в Международное бюро Всемирной организации интеллектуальной собственности (Женева), и по евразийским заявкам, представляемым в соответствии с процедурами Евразийской патентной конвенции в Евразийское патентное ведомство (Москва),

The total number of applications on inventions and utility models has been 3122 since 1992 as of December 31, 2008.

As compared with 2008 the total number of applications filed has decreased by 71, the number of applications filed by the national applicants is decreased by 76 and the number of applications filed by the foreign applicants is increased by 5.

For the international applications filed with the International Bureau of World Intellectual Property Organization (Geneva) according to the Procedure of Patent Cooperation Treaty (PCT) and for the Eurasian applications filed with the Eurasian Patent Office (Moscow) according to the procedure of the Eurasian Patent Convention, the Agency acts as a receiving

Агентство интеллектуальной собственности выступает в качестве получающего ведомства только для граждан и юридических лиц РА и для физических лиц, постоянно проживающих на территории РА.

В 2009г. в агентство поступило 4 международных заявки, по результатам проверки которых на наличие необходимых документов и соответствие установленным требованиям были установлены даты подачи международных заявок, и в течение одного месяца с этой даты, заявки были пересланы в Международное бюро.

Таким образом, в период с 1994г. по 2009г. в Международное бюро Всемирной организации интеллектуальной собственности (Женева) было переслано 58 международных заявки на изобретения.

В 2009г. в агентство поступили три евразийских заявки, по результатам проверки которых на наличие необходимых документов и соответствие установленным требованиям были установлены даты их подачи, и в течение

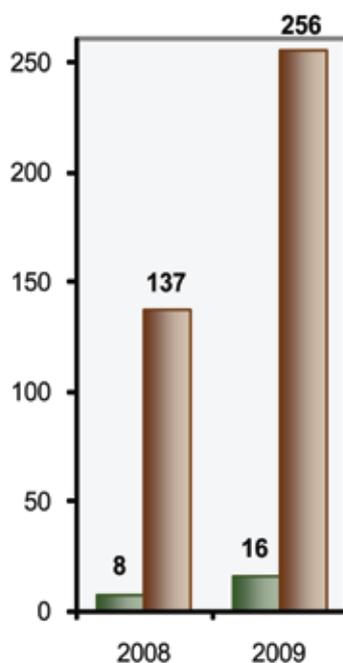
office only for the nationals and legal persons of the Republic of Armenia as well as for the physical persons having permanent residence in the Republic of Armenia.

In 2009 the Agency received 4 international applications, examined the presence of the necessary documents, their compliance with the established requirements and, in the result, set the filing date of the international applications and delivered them the International Bureau within one month from that date.

Thus, within the period of 1994 - 2009 58 international applications on inventions were delivered International Bureau of the World Intellectual Property Organization.

In 2009 the Agency received 3 Eurasian applications, examined the presence of the necessary documents, their compliance with the established requirements and, in the result, set the filing date of the Eurasian application and delivered them the Eurasian Patent Office

Рис. 1 / Fig. 1



- Заявки, по которым принято решение об отзыве и отказе в выдаче патента / Applications upon which decisions on revocation and refusal to grant patent was made
- Заявки, по которым принято решение о выдаче патента / Applications upon which decisions on grant of patent was made

одного месяца с этой даты заявки были пересланы в Евразийское патентное ведомство (Москва).

Таким образом, в период с 1997г. по 2009г. в Евразийское патентное ведомство было переслано 18 заявок на изобретения.

За отчетный период было завершено делопроизводство по 272 заявкам, при этом:

- по 222 заявкам были вынесены решения о публикации заявки на изобретение в официальном бюллетене и выдаче патента;
- по 34 заявкам были вынесены решения о публикации заявки на полезную модель в официальном бюллетене и выдаче патента;
- по 15 заявкам были вынесены решения о признании заявки на изобретение (полезную модель) отозванной;

within one month from that date.

Thus, within the period of 1997-2009 18 Eurasian applications on inventions were delivered the Eurasian Patent Office.

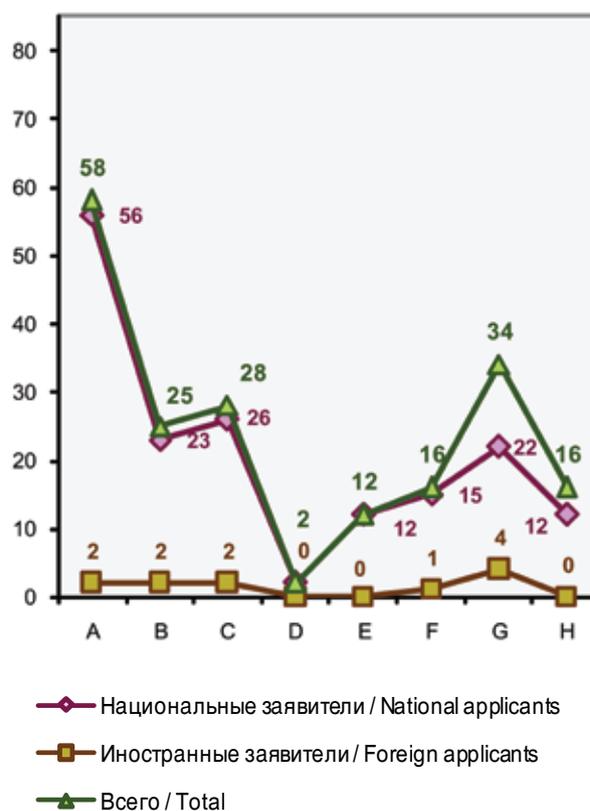
In the reporting period the clerical work is finished with 272 applications, in particular:

- Decisions to publish the applications on invention in the Official Bulletin and to grant patents were made with regard to 222 applications.
- Decisions to publish the applications on utility model in the Official Bulletin and to grant patents were made with regard to 34 applications.
- Decisions to recall applications on invention (utility model) were made with regard to 15 applications.

Рис. 2 / Fig. 2

A. Удовлетворение жизненных потребностей человека
 B. Различные технологические процессы; транспорт
 C. Химия; металлургия
 D. Текстиль; бумага
 E. Строительство; горное дело
 F. Механика и освещение; отопление; двигатели и насосы; оружие и боеприпасы; взрывные работы
 G. Физика
 H. Электричество

A. Human necessities
 B. Performing operations; transporting
 C. Chemistry; metallurgy
 D. Textiles; paper
 E. Fixed constructions; mining
 F. Mechanical engineering; lighting; heating; weapons; blasting
 G. Physics
 H. Electricity



- по 1 заявке было вынесено решение об отказе в выдаче патента на полезную модель полностью.

Результаты рассмотрения заявок приведены на рис. 1 в виде диаграммы.

Распределение заявок, поступивших в 2009г. от национальных и иностранных заявителей, по разделам Международной патентной классификации приведено на рис. 2 в виде графика.

В 2009г. было выдано 156 патентов на изобретения и 30 патентов на полезные модели.

По данным 2009г. из 2344 патентов РА на изобретения на территории республики действуют 357, из 179 патентов на полезные модели - 54.

По данным 2009г. на территории Республики Армения действуют 4264 евразийских патента.

- Decision on rejection to grant patent was made with regard to 1 application on utility model.

The results of examined applications are given in figure 1.

The breakdown of applications filed by national and foreign applicants in 2009 according to International Patent Classification is given in figure 2.

In 2009 156 patents on inventions and 30 patents on utility models were granted.

In 2009 357 out of 2344 patents of the Republic of Armenia on invention and 54 out of 179 patents on utility model were valid in the territory of the Republic of Armenia.

In 2009 4264 Eurasian patents were valid in the territory of the Republic of Armenia.

ТОВАРНЫЕ ЗНАКИ И ПРОМЫШЛЕННЫЕ ОБРАЗЦЫ TRADEMARKS AND INDUSTRIAL DESIGNS

В 2009г. в Агентство интеллектуальной собственности по национальной процедуре было подано 1707 заявки на товарные знаки (в том числе, 1115-от национальных заявителей) и 1 заявка на право пользования наименованием места происхождения товара.

По 1700 заявкам была проведена предварительная экспертиза. Отозвано 50 заявок, а по 100 заявкам приняты решения об отказе в регистрации.

Зарегистрировано 1297 товарных знаков и знаков обслуживания (773 из них-от национальных заявителей), распределение которых по странам-заявителям приведено на рис.3 в виде диаграммы.

По 1 заявке на право пользования на-

In 2009 1707 applications for registration of trademarks were filed with the Intellectual Property Agency under national procedure (1115 applications from national applicants) and 1 application for the right to use the appellation of origin.

Preliminary examination was carried out for 1700 applications. 50 applications were recalled and decisions on refusal of registration of 100 applications were made.

1297 trademarks and service marks were registered (773 from national applicants) the breakdown of which with reference to the residential countries of applicants is presented in figure 3.

именованием места происхождения товара была проведена предварительная экспертиза и принято решение о предоставлении права пользования.

В рамках Мадридского соглашения о международной регистрации знаков и Протокола к нему в 2009г. получено 3330 извещений о международной регистрации товарных знаков с указанием Республики Армения. По международным извещениям вынесено 2738 решений о предоставлении правовой охраны товарному знаку. По 357 международным регистрациям было вынесено решение о предварительном отказе, по 465 – об окончательном отказе.

В течение 2009г. была продлена регистрация 357 товарным знакам.

Распределение заявок по странам-заявителям приведено в таблице 2.

От Республики Армения было подано 11 заявок на международную регистрацию товарного знака.

По сравнению с 2008г. увеличилось число заявок, поступивших от национальных заявителей: 1115 в 2009г. против 939 в 2008г.

Preliminary examination of 1 application on appellation of origin was made and 1 decision on permission of use of the appellation of origin was made.

3330 notifications on international registration of trademarks were received within the framework of Madrid Agreement on International Registration of Marks and Madrid Protocol with designation of Armenia. 2738 decisions on granting legal protection to the trademarks were made. Preliminary refusal on 591 and 465 on final refusal were taken.

357 trademark registrations were renewed during the year of 2009.

The breakdown with reference to the residential countries of applicants is given in table 2.

11 applications for international registration of marks were filed from the Republic of Armenia.

As compared to 939 applications in 2008 the number of applications filed by national applicants in 2009 has been increased to 1115.

Рис. 3 / Fig. 3

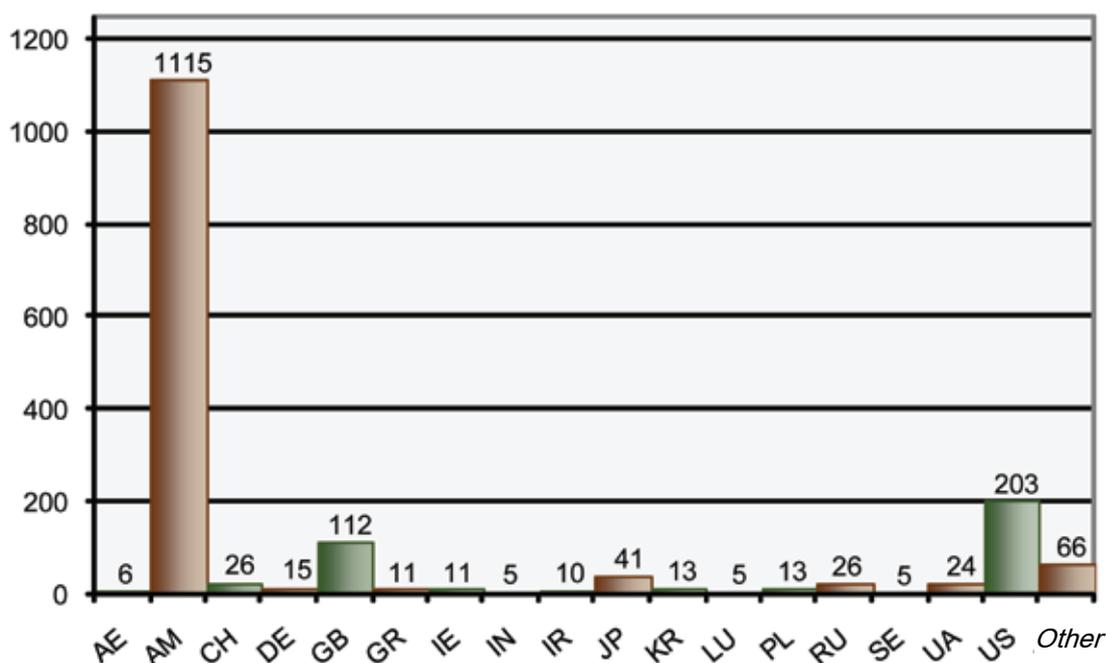


Таблица 2 / Table 2

Страна Country	По национальной процедуре Under the national procedure	По процедуре Мадридского соглашения и Протокола к нему Under the Madrid Agreement procedure and Protocol relating to the Agreement	Всего Total
<i>AM</i>	1115	-	1115
<i>AE</i>	6	-	6
<i>AN</i>	3	-	3
<i>AT</i>	-	55	55
<i>AU</i>	-	35	35
<i>BG</i>	-	45	45
<i>BX</i>	-	154	154
<i>BY</i>	3	48	51
<i>CH</i>	26	186	212
<i>CN</i>	3	185	188
<i>CU</i>	-	2	2
<i>CY</i>	1	-	1
<i>CZ</i>	-	24	24
<i>DE</i>	15	262	277
<i>DK</i>	2	21	23
<i>EE</i>	-	3	3
<i>EG</i>	-	28	28
<i>ES</i>	1	67	68
<i>FI</i>	2	42	44
<i>FR</i>	4	182	186
<i>GB</i>	112	85	197
<i>GE</i>	3	32	35
<i>GR</i>	11	18	29
<i>HU</i>	-	138	138
<i>IE</i>	11	-	11
<i>IN</i>	5	-	5

<i>IR</i>	10	24	34
<i>IT</i>	2	134	136
<i>JP</i>	41	82	128
<i>KR</i>	13	34	47
<i>KZ</i>	-	8	8
<i>LI</i>	3	38	41
<i>LU</i>	5	-	5
<i>LV</i>	-	30	30
<i>MD</i>	-	11	11
<i>NO</i>	-	28	28
<i>PL</i>	13	87	100
<i>PT</i>	-	16	16
<i>RO</i>	-	46	46
<i>RS</i>	-	27	27
<i>RU</i>	26	289	324
<i>SE</i>	5	14	19
<i>SG</i>	1	8	9
<i>SI</i>	-	48	48
<i>SK</i>	-	25	25
<i>SY</i>	-	12	12
<i>TR</i>	2	88	90
<i>UA</i>	24	125	149
<i>US</i>	203	154	357
<i>VG</i>	3	-	3
<i>Другие страны</i> <i>Other countries</i>	33	255	288
Всего / Total	1707	3330	5026

Что касается активности иностранных юридических лиц, она увеличилась по национальной процедуре: 592 в 2009г. против 504 в 2008г.

За отчетный период в Агентство интеллектуальной собственности поступило 35 заявок на промышленные образцы, в том числе, 19- от национальных заявителей, 3- из Соединенных Штатов Америки, 1 – из Австрии, 1-из Украины, 7- из Российской Федерации, 1-из Китая, 3-из Японии. По 19 из них получены патенты, а по 9 были вынесены решения о выдаче патента.

По сравнению с 2008г. увеличилось число заявок, поступивших как от национальных заявителей, так и от иностранных заявителей: от национальных - 19 в 2009г. против 8 в 2008г., от иностранных заявителей число осталось тем же.

В 2009г. было выдано 23 патента на промышленные образцы.

As concerns the activity of foreign legal persons it is increased by national procedure (504 applications in 2008 and 592 applications in 2009).

In the reporting period 35 applications on industrial design were filed with the Intellectual Property Agency (19 of which from national applicants, 3 from the United States of America, 1 from Austria, 7 from Russian Federation, 1 from China, 3 from Japan, 1 from Ukraine). 19 of them were granted certificates and decision was made to grant certificate to 9 applications.

As compared to 2008 the number of applications received from national and foreign applicants is increased (8 in 2008 and 19 applications in 2009 from national applicants; equal applications from foreign applicants).

ФИРМЕННЫЕ НАИМЕНОВАНИЯ TRADE NAMES

В 2009г. в агентство поступило 3954 заявок на регистрацию фирменных наименований.

Зарегистрировано 3082 наименований, по 123 заявкам было отказано в регистрации.

В соответствии с постановлением Правительства РА 289 от 7 июля 2000 г., было выдано 15 разрешений на использование в фирменных наименованиях слов «Ай», «Айастан», «Айкакан» и их переводов, что на 4 меньше, чем в 2008г.

In 2009 3954 applications for the registration of trade names were received. 3

082 names were registered and 123 applications were refused.

Under the decree 872 of the Government of the Republic of Armenia of July 7, 2000, 15 permissions for the reporting period were given for use of the words "Arm", "Armenia" and "Armenian" with their translations which compared with 2008 were less by 4.

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ INFORMATION TECHNOLOGIES

В 2009г. было опубликовано 12 номеров официального бюллетеня «Промышленная собственность» на лазерных дисках: 1(57) - 12(68). Бюллетени опубликованы на двух языках, армянском и русском, и включают официальные сведения о патентах на 156 изобретений, 30 о патентах на полезные модели и 23 о свидетельствах на промышленные образцы, 1250 зарегистрированных товарных знаках и знаках обслуживания, сведения о продлении действия регистрации товарных знаков, сведения о товарных знаках, признанных общеизвестными, о зарегистрированных фирменных наименованиях, а также сведения о регистрации лицензионных договоров и договоров об уступке патентов и товарных знаков.

Осуществлен ввод чертежей к описаниям 156 изобретений и 30 полезных моделей, подготовка электронных версий первых страниц, полных описаний и формул, а также подготовка и публикация описаний к 23 промышленным образцам для передачи их патенто-ладельцам и владельцам свидетельств, библиотекам, для внутреннего использования в компьютерной сети агентства и размещения для всеобщего пользования на Интернет-сайте и диске CISPATENT.

Подготовлены и опубликованы годовые отчеты за 2008г. на армянском, английском и русском языках и их электронные версии для размещения на Интернет-странице. Годовые отчеты высланы в патентные ведомства 26-ти стран.

Подготовлены технический и статистический отчеты за 2008г. по изобретениям, полезным моделям, промышленным образцам, товарным знакам и знакам обслуживания для представления во Всемирную организацию интеллектуальной собственности.

С целью всеобщего ознакомления на Интернет-странице агентства были размещены официальные бюллетени «Промышленная собственность» и годовой отчет агентства за 2008г.

In 2009 12 issues of the Official Bulletin "Industrial Property" were published in the form of CD-ROM: 1(57) - 12(68). Bulletins were published in 2 languages in Armenian and in Russian, which included official information on patents on 156 inventions, 30 utility models, certificates on 23 industrial designs, 1250 registered trademarks and service marks and trademark registration renewals, trademarks that have been recognized as well-known, registered trade names as well as information on registration of licenses and assignment agreements of patents and trademarks.

Schemes of 156 inventions and 30 utility models have been inputted, full descriptions of homepages and claims of electronic forms as well as description of 23 industrial designs have been prepared and published and distributed to the patent owners and libraries, put in the intranet of the Agency for inner use, as well as on the website of the Agency and on optical disc "CISPATENT" for public use.

Annual report of 2008 of the IPA was prepared and published in Armenian, English and Russian languages and preparation of their electronic forms to put on the Internet page. Annual reports were sent to 26 Patent Offices of foreign countries.

Technical and Statistic reports on inventions and utility models, industrial designs, trademarks and service marks for the year of 2008 have been presented to the World Intellectual Property Organization (WIPO).

The Official Bulletins "Applications on Inventions" and the Annual report 2008 of the Agency were put on the web for public inspection.

The Official Bulletins were sent to the Armenian Research Institute of Scientific and

Официальные бюллетени безвозмездно переданы в Армянский центр научно-технической информации, фундаментальную библиотеку Национальной Академии Наук РА, в библиотеки Ереванского Государственного университета, Государственного Инженерного университета Армении, Армянской Сельскохозяйственной Академии, в Национальную библиотеку и Национальную книжную палату Армении. Официальные бюллетени безвозмездно переданы также в областные центры РА.

Ведомство продолжило работы по пополнению патентного фонда Армянского центра научно-технической информации. В центр передана информация, полученная от патентных ведомств иностранных государств.

Согласно предварительной договоренности, в рамках обмена патентной информацией Агентство интеллектуальной собственности выслало 21 экземпляр официального бюллетеня в патентные ведомства зарубежных стран, а также во Всемирную организацию интеллектуальной собственности (ВОИС), Европейское патентное ведомство (ЕПВ) и Евразийское патентное ведомство (ЕАПВ).

Во исполнение международного соглашения «О выпуске совместного регионально-го патентно-информационного продукта стран СНГ на оптических дисках CD-ROM», участниками которого являются 9 государств СНГ, были выпущены 12 компакт-дисков CISPATENT, в 4-х из которых содержатся библиографические данные на армянском, русском и английском языках. о патентах на 156 изобретений и 30 полезных моделях, зарегистрированных в Республике Армения. Работы по вышеуказанному соглашению продолжаются.

В рамках обмена информацией на диски CISPATENT агентство получает патентную документацию на компакт-дисках из Европейского патентного ведомства, а также патентных ведомств Соединенных Штатов Америки, Австрии, Франции и Канады.

В 2009г. было продолжено передача в Евразийское патентное ведомство данных о зарегистрированных в Республике Армения изобретениях и полезных моделях с целью укомплектования базы данных системы ин-

Technical Information, libraries of the National Academy of Sciences of the Republic of Armenia, the Armenian State University, the Engineering University, the Armenian Academy of Agriculture, the State Public Library and to the Book Palace of Armenia free of charge. The Official Bulletins are as well sent to the Armenian Marz centers free of charge.

The Agency continued works on reinforcement of funds of Armenian Scientific Technical Information Centre. Information received from foreign patent offices has been transferred to the Centre.

According to the preliminary arrangements on patent information exchange, copies of official Bulletins are sent to 21 Patent offices of foreign countries, as well as to WIPO, EPO and EAPO.

For realization of the international agreement "On joint publication of the regional patent - informational product on optical discs CD - ROM", members of which are 9 CIS countries, 12 compact discs "CISPATENT" are produced 4 issues of which contain bibliographical data in Armenian, Russian and English on 156 inventions and 30 utility models granted patent in the Republic of Armenia.

The works within the frameworks of the said agreement are still in course. The Intellectual Property Agency receives patent information from European Patent Office as well as USA, Austrian, French and from Canadian patent offices within the framework of information exchange by "CISPATENT" compact discs.

In 2009 the IPA continued transferring data on inventions and utility models registered in the Republic of Armenia to EAPO for the purpose of updating the search system database.

The hyperlinks "Statistical Data", "Laws", "International Agreements", "Legal Norms", "Blanks", "Official Publications" of the web site have been updated.

The databases of "Industrial Designs" have been put on the web site of the Agency.

In the reporting period a system for filing

формационного поиска, созданной совместно с Евразийским патентным ведомством.

На Интернет-странице агентства обновлены подстраницы «Статистические данные», «Законы», «Международные договора», «Подзаконные акты», «Бланки» и «Официальные публикации».

Осуществлено также размещение на Интернет-странице агентства базы данных «Промышленные образцы».

За отчетный период на Интернет-странице Агентства интеллектуальной собственности была создана система подачи электронных заявок на регистрацию изобретений и полезных моделей.

В соответствии с новым законом Республики Армения «О фирменных наименованиях», вступившим в действие с 1 января 2009г., ЦБ РА предоставлена возможность подачи электронных заявок на регистрацию фирменных наименований.

Конвертация с ASCII кодов на Unicond данных, сохраняемых на армянском языке в серверной части баз данных агентства.

В течение отчетного периода продолжались работы по автоматизации и техническому переоснащению агентства. Агентство переоснащено четырьмя компьютерами типа Intel(R) Core(TM) 2DUO, одним сканером, а также вспомогательными компьютерными устройствами и оборудованием, в том числе источниками бесперебойного питания. Устранены недостатки и упущения в информационной системе агентства, выявленные в ходе ее эксплуатации. С целью охвата задач, возникших как результат развития проводимых работ, осуществлен ряд изменений и дополнений в информационной системе Агентства интеллектуальной собственности.

Осуществлены установка и наладка систем Windows XP, Windows Vista и Microsoft Office, обслуживание операционной системы, установка и наладка компьютерных программ, диагностика поврежденных компьютеров и программ и устранение неисправностей.

the applications on inventions and utility models electronically on the website of the Agency has been created.

Based on the new Law on Trade Names, which entered into force since January 1, 2009 an opportunity for filing the applications on trade names with the Agency electronically was granted to the Central Bank.

Data in Armenian stored in the database server of the Agency have been converted from ASCII into Unicond.

In the reporting period automation and technical re-equipment of the Agency has been continued. The Agency has been re-equipped with 4 computers of type Intel(R) Core(TM) 2 DUO and computer supplementary devices and equipments as well as UPSs. Shortcomings and omissions in the information system of the Agency revealed in the course of its exploitation have been eliminated.

With the aim of introduction of tasks occurred in the result of development changes and updates have been made in the information system of the Agency.

Windows XP, "Windows Vista" system and Microsoft Office have been installed, service of operation system, installation of software, diagnostics of infected computers and programs have been carried out, and operation failures have been removed.

РЕГИСТРАЦИЯ ЛИЦЕНЗИОННЫХ ДОГОВОРОВ И ДОГОВОРОВ ОБ УСТУПКЕ

REGISTRATION OF LICENSE AND ASSIGNMENT AGREEMENTS

В течение отчётного периода, в соответствии с Порядком регистрации договоров об уступке патентов и лицензионных договоров и Порядком регистрации договоров об уступке товарных знаков и лицензионных договоров, агентство продолжило рассмотрение и регистрацию лицензионных договоров и договоров об уступке охранных документов.

В течение 2009г. было рассмотрено и зарегистрировано 97 договоров, из коих 68 – об уступке товарных знаков, 23 – о выдаче лицензии на использование товарных знаков, 4– об уступке патента на изобретение, один - о предоставлении простой лицензии на право пользования изобретением и один - о предоставлении исключительной лицензии на право пользования изобретением.

Договора об уступке прав на товарные знаки были заключены как между иностранными, так и между национальными юридическими лицами.

In accordance with the Procedure for registration of assignment agreements and license agreements, and the Procedure for registration of trademark assignment agreements and license agreements the Agency has continued examination and registration of assignment agreements and license agreements in the reporting period.

97 agreements were examined and registered, out of which 68 were on assignment of trademarks, 23 on issuing of licenses for use of trademarks, 4 for assignment of patent on invention, 1 on granting of non-exclusive license and 1 on granting of exclusive license on use of patent during the year of 2009.

The agreements on assignment of trademarks were concluded between both foreign and national legal entities.

ПРАВОВОЕ ПОЛЕ LEGAL FIELD

В 2009г. были продолжены работы, направленные на совершенствование правового поля, в частности, были разработаны и представлены на обсуждение правительства Республики Армения проекты законов «О Товарных знаках», «О географических наименованиях», «Об оценке интеллектуальной собственности», отвечающие требованиям положений соглашения TRIPS и Евро-директив.

Works towards improvement of the legal field were continued in 2009, particularly the new drafts “Law on Trademarks”, “Law on Geographical Indications” and “Law on Valuation of Intellectual Property” have been developed and submitted to the Government of the Republic of Armenia which were in compliance with TRIP’s Agreement and European Directives.

Начаты работы по разработке подзаконных актов, исходящих из законов Республики Армения «О товарных знаках», «О географических наименованиях», а также «Об оценке интеллектуальной собственности».

Проведено обсуждение и представлены соответствующие предложения и замечания по ряду проектов нормативных документов, направленных правительством Республики Армения по инстанциям.

Works towards the development of the secondary legislation issuing from the new drafts “Law on Trademarks”, “Law on Geographical Indications”, “Law on Valuation of Intellectual Property” were started.

A series of drafts of normative acts put into circulation by the Government of the Republic of Armenia and relevant proposals and remarks have been submitted.

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО INTERNATIONAL COOPERATION

В области международных связей Агентство интеллектуальной собственности в основном сотрудничает с Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС), Европейским патентным ведомством (ЕПВ) и Евразийским патентным ведомством (ЕАПВ), а также с патентными ведомствами стран СНГ и других стран.

В рамках международного сотрудничества за отчетный период специалисты агентства приняли участие в семинарах, деловых встречах и курсах по повышению квалификации, организованных ВОИС, ЕПВ, ЕАПВ.

За отчетный период четверо специалистов Агентства прошли трехнедельный курс обучения в Российском государственном институте интеллектуальной собственности.

За отчетный период 7 специалистов Агентства приняли участие на семинарах, в студенческих программах и других официальных мероприятиях, организованных в Женеве, Москве, Тбилиси, Кишиневе, Скопье и Брюсселе. Выше указанные мероприятия были организованы и финансировались со стороны ВОИС, Всемирной Академии ВОИС и ЕС.

In the International field the Intellectual Property Agency cooperates with the World Intellectual Property Organization (WIPO), European Patent Office (EPO), Eurasian Patent Office (EAPO) as well as CIS and other foreign similar organizations.

Within the framework of international cooperation the specialists of the Agency participated in seminars, training programs and in-service trainings organized by WIPO, EPO and EAPO.

In the reporting period four specialists of the Agency for three weeks participated in the educational program organized by the Russian IP Institute.

In the reporting period seven specialists of the Agency participated in the training programs, seminars and other official meetings in Geneva, Moscow, Tbilisi, Kishinev, Kiev, Skopje and Brussels. Above-mentioned events were organized and financed by WIPO, WIPO Academy and European Union.

В рамках ЕПВ в 2009г. с целью технической консультации в области информационных технологий в Агентство интеллектуальной собственности прибыли директор отдела международного сотрудничества Паскаль Фликс, ЕАПВ эксперты Арунас Жельвис и Владимир Обучина.

В августе 2009г. в Агентстве интеллектуальной собственности был принят советник посла США в Армении. В ходе встречи были обсуждены вопросы о расширении сотрудничества, а также вопросы, касающиеся урегулирования существующих проблем в сфере ИС и о предоставлении возможной поддержки в усовершенствовании данной области.

В период с 6-8 сентября 2009г. в Агверане состоялось заседание Межгосударственного совета стран СНГ по охране Промышленной собственности. В работах заседания приняли участие руководящие лица стран участниц ЕАПО, сотрудник отдела ВОИС по вопросам Европы и некоторых стран Азии С. Тлевлесова и руководитель проекта по международным отношениям ЕПВ Нина Формби.

В ходе встречи были обсуждены вопросы, касающиеся расширения сотрудничества между агенством ИС РА и ВОИС, ЕАПО, ЕПВ, а также подобными организациями стран СНГ.

In 2009 within the framework of EPO Pascal Phlix, Head of the International Cooperation Department, EPO, IT experts Arunas Zelvys and Vladimir Obucina visited Armenia for consultation on information technologies.

In August 2009 Advisor to the US Embassy was hosted by the IP Agency. During the meeting a series of issues on broadening of cooperation, assistance for the improvement of IP and other problems in the field of IP were discussed.

The 18th Session of the Interstate Council of CIS Countries on the Protection of Industrial Property was taken place in Aghveran on September 9 and 10, 2009. The employee of the Division for Certain Countries in Europe and Asia, WIPO, Ms. Saule Tlevlessova and Project Leader, International Affairs, EPO, Nina Formby, as well as other officials from EAPO member organizations were participated in the Session.

During the meeting issues on broadening the cooperation between the IP Agency and WIPO, EAPO, EPO and similar organizations of CIS countries were discussed.